



Something to eat?

4

Hungry?

Alright! Pohodlně ses zabydlel(a) ve svém pokoji, kufry jsou vybalené, a dokonce už ses i spojil(a) s rodiči, aby neměli strach. Ale od posledního jídla v letadle jsi ještě nic nejedl(a). A tak se rozhodneš, jako hrdina z **Hunger Games**, jít hledat něco k snědku...

A hledání nebude nijak dlouhé! Nejenže ti tvoje rodina řekla, ať se chováš jako doma (**make yourself at home**), ale navíc jsou lednice ve Spojených státech zřídka prázdné! A porce zřídka skrovné! Není výjimkou, že se člověk vrátí domů s pár kily navíc...



Help yourself!

Ve Spojených státech každý jí, kdy se mu zachce, a běžná jídla nejsou servírována u společného stolu, kde se všichni sejdou ve stejný čas, jak je tomu často u nás. Uvidíš, jak tvoji hostitelé průběžně navštěvují lednici. A pravděpodobně tě vybědnou, abys to tak dělal(a) i ty: **Help yourself!** (Nabídní si dle vlastní chuti!)

What would you like?

Nemáš odvalu vzít si jídlo sám(a)? Když uděláš na své hostitele smutné oči, určitě pochopíš:

 **Are you hungry?**

Máš hlad?

Would you like something to eat?

Dal(a) by sis něco k jídlu?

What would you like?

Co bys chtěl(a)?

Uf! Pochopili to, takže můžeš odpovědět:

 **Yes, I'm (very) hungry.**

Ano, mám (velký) hlad.

I'm starting to get a bit hungry.

Trochu dostávám hlad.

I could eat a horse!

Mám hlad jako vlk!

I wouldn't mind having a bite to eat.

Něco malého bych si zakousl(a).



Something to eat?



I'm starving.

Umírám hladý.

I'm not sure what to have.

Nevím, co si vybrat.

What have you got?

Co máte?



Pozor na chytáky

I'm hungry/

I'm thirsty

Pro vyjádření hladu, žízně, ospalosti, strachu apod. se v angličtině používá sloveso „být“, ne „mít“. Takže musíš říct: **I'm thirsty** (mám žízeň), **I'm hungry** (mám hlad), **I'm sleepy** (chce se mi spát) nebo **I'm scared** (mám strach).

Pokud je ale tvůj pohled upřený na lednici necháváš chladnými, vždycky se můžeš zeptat:



Could I have something to eat, please?

Mohl(a) bych prosím dostat něco k jídlu?

I'd like something to drink, please.

Dal(a) bych si něco na pití, prosím.

Could I have a snack, please?

Mohl(a) bych dostat něco malého k jídlu, prosím?

Just a snack

Pokud ještě není čas k jídlu, řekni si o malý **snack**. Američani jsou mistři laskominek! Žádné croissanty

I could eat a horse!

Gramatická poznámka: Can/Could

Can a **could** slouží k vyjádření:

– způsobilosti, schopnosti:

I can play the guitar.

Umím hrát na kytaru.

I could play the guitar.

Uměl(a) jsem hrát na kytaru.

– možnosti, pravděpodobnosti:

It can be fun.

Může to být zábavné.

It could be fun.

Mohlo by to být zábavné.

– svolení:

Can I have something to drink, please?

Můžu prosím dostat něco k pití?

Could I have something to drink, please?

Mohl(a) bych prosím dostat něco k pití?

V tomto posledním případě je **could** zdvořilejší než **can**.



Something to eat?

nebo jemné pečivo, ale **muffins**, **doughnuts** a všechny druhy „**finger food**“:

a wrap

sendvič z tenké placky srolované kolem náplně

grilled cheese sandwich

sendvič zapečený se sýrem

a chocolate bar

čokoládová tyčinka

chocolate chip cookies

sušenky s kousky čokolády

a cupcake

malý barevný dortík ve formě muffinu ozdobený krémem

potato chips

chipsy



Let's eat!

Už ani moc nevíš, kolik je vlastně hodin a jaké jídlo (**meal**) teď bude. I když Američani jedí tak trochu pořád, existují tu i ta „opravdová“ jídla:

breakfast

snídaně

morning break

malá dopolední svačinka

lunch

oběd

dinner

večeře

Rozvržení jídla je v Americe trochu jiné než u nás. Oběd bývá lehčí a večeře se dočkáš až kolem půl sedmé večer.

What do you like eating?

A je to tady... Tvoje první expedice do ledničky. Přibližuješ se pomalu (musíš překonat roky mámi-ných zákazů!), ale jistě. Otevřeš dveře a tam – překvapení! Nic nepoznáváš! Ten velký oranžový čtverec má být sýr? **Sweet honey mustard**... to bude



Pozor na chytáky

Chips and fries

V americké angličtině jsou, stejně jako v češtině, **chips** prostě chipsy. Na rozdíl od Spojeného království, kde toto slovo znamená hranolky. Pokud si tedy chceš dát hranolky, řekni si o **French fries** nebo **fries**. Specialita považovaná ve Francii za belgickou a v Americe zase za francouzskou!



Something to eat?



hořčice... s medem? Proč jsou plátky šunky tak tenoučké? Z tvého pochybování tě vyruší otázky:

 **What do you like eating?**

Co rád(a) jíš?

Do you like Italian/Chinese food?

Máš rád(a) italskou/čínskou kuchyni?

I like everything.

Mám rád(a) všechno.

A určitě tě neminou rady, co bys rozhodně „měl(a)“ vyzkoušet:

 **You should definitely try the peanut butter.**

Určitě bys měl(a) zkusit arašídové máslo.

How about adding a bit of jelly?

Co kdyby sis přidal(a) trochu marmelády?

I když jsi z toho nadšený(-á) a nemůžeš se dočkat, až zkusíš všechny ty nové chutě, některá jídla možná budeš muset odmítnout: kvůli alergiím, speciální dietě... Upozorni hned po příjezdu svoje hostitele:

 **I don't like fish.**

Nemám rád(a) ryby.

I'm a vegetarian.

Jsem vegetarián(ka).

I'm allergic to peanuts.

Mám alergii na arašídý.

I'm gluten intolerant.

Nesnáším lepek.

I don't eat pork.

Nejím vepřové.

I can't eat dairy products.

Nesmím jíst mléčné výrobky.



Pozor na chytáky

To have breakfast

Připomeň si, že „dát si“ snídani, oběd nebo večeři se překládá jako: **have breakfast, have lunch, have dinner.** Stejně je tomu, pokud si objednáš jídlo: **I'll have a muffin, please.** (Dám si muffin, prosím.)



Fast food

Když pomyslíme na Spojené státy a na jídlo, hned nás napadne slovo **fast-foods**. Uvidíš celou řadu



PBJ sandwiches

Peanut Butter and Jelly!

Objevíš tuhle specialitu, po které se můžou mladí Američani utlouct: toastový chléb, arašidové máslo a marmeláda.

Jí se přes den, když tě přepadne malý hlad, nebo dokonce k obědu.

Arašidové máslo je obsaženo v mnohých jídlech, dezertech a sladkostech.

Pokud máš tedy alergii, dobře si přečti složení na obalech a zeptej se: *Are there peanuts in it?*

(Jsou v tom arašidy?)

Something to eat?

velmi známých značek, ale pozor, tento typ stravování se neomezuje jen na hranolky, maxi nápoje a obří hamburgery! Narazíš i na restaurace (**fast food joints**), které prodávají čínská, mexická, italská, tex-mex, japonská jídla s sebou... Také uvidíš populární prodejce, nabízející **street food**: hot-dogy, precílky a další pochutiny jen tak do ruky. Určitě objevíš něco nového, protože i fast-foods hůří rozmanitostí. Pokud si udržuješ štíhlou linii, několik nových značek nyní nabízí zdravější a vyváženější pokrmy.



Can I help?

Rodina je pohromadě, je půl sedmé večer, čas zasednout ke stolu... A na oslavu tvého příjezdu se najíte všichni společně. Protože máš dobré vychování a chceš udělat dojem, nabídněš svou pomoc:

Can I help?

Můžu vám pomoci?

Can I lay the table?

Můžu prostřít stůl?

Can I help you make dinner?

Můžu vám pomoci připravit večeři?

Can I help to load the dishwasher?

Můžu vám pomoci naplnit myčku?

Do you want me to take the trash out?

Chcete, abych vynesl(a) koš?



Protože jsi v kuchyni (**kitchen**), máš dobrou příležitost zopakovat si pár slovíček:

 a stove

sporák

a fridge

lednice

a freezer

mrazák

a sink

dřez

a dishwasher

myčka na nádobí

an oven

trouba

Something to eat?


 a microwave	mikrovlnka
a toaster	toustovač
a cupboard	skříň, kuchyňská linka
a drawer	šuplík
a table	stůl
a chair	židle

Chceš prostřít stůl?


 a plate	talíř
a knife (2 knives)	nůž (2 nože)
a fork	vidlička
a spoon	lžice
a glass	sklenička
a bowl	miska
a napkin	ubrousek
a (sauce) pan	kastrol
a frying pan	pánev
a can opener	otvírák na konzervy

Alright! Let's cook then! (Tak dobrá! Jde se vařit!)
Tvoji hostitelé budou nadšení, když budou mít k ruce českého pomocníka.

První jídlo je moc dobré, takže si s radostí přidáš:

 It's delicious!	Je to výborné!
Could I have some more, please?	Mohl(a) bych si prosím trochu přidat?
I'd love to have the recipe for this dish.	Rád(a) bych si vzala recept na tohle jídlo.

Pokud ti naopak nechutná, co máš na talíři, jedno-duše to vgevětli:

 I'm sorry, but I don't really like this dish.	Omlouvám se, ale tohle jídlo mi moc nechutná.
Do you mind if I don't eat this?	Nebude vám vadit, když to nebudu jíst?



Dobrou chuť!

Existuje několik způsobů, jak popřát dobrou chuť. Američani znají francouzský výraz „bon appétit“ a rádi ho používají. Jinak se běžně říká **Enjoy your meal!** nebo prostě **Enjoy!**



Something to eat?

Ať tě ani nenapadne strkat tajně zbytky (**leftovers**) pod stůl psovi!

Všechno proběhlo v pořádku, stůl je uklizený, příbory v myčce, už zbývá jen vyhodit zbytky do koše (**trash can**). Nezapomeň se předem zeptat, jestli je potřeba odpad třídit (**to do the recycling**) a kam vyhazovat odpadky (**garbage**).

 **Where is the trash can?**

Kde je odpadkový koš?

Do you recycle this or is it garbage?

Tohle recyklujete, nebo vyhazujete do popelnice?

Do you recycle glass/cardboard/plastic?

Třídíte sklo/karton/plast?

This is the container for cans.

Toto je kontejner na plechovky.

Teď už se ti chce jen jediné, jít spát a nechat odpočinout svou zavařenou hlavu, ale ještě není konec... Tví hostitelé ti nabídnou, abys s nimi strávil(a) večer. Než se svalíš na pohovku před XXL televizi, udělej si...

QUIZ Malý kvíz nakonec!

Poskládej písmena tak, aby utvořila názvy věcí, které můžeš najít v kuchyni:

EFINK

PKAINN

HDIWSSRHE

.....

.....

.....

Spoj obaly se správným kontejnerem:

a bottle of water

garbage

a can of soda

metal

some leftovers

plastic

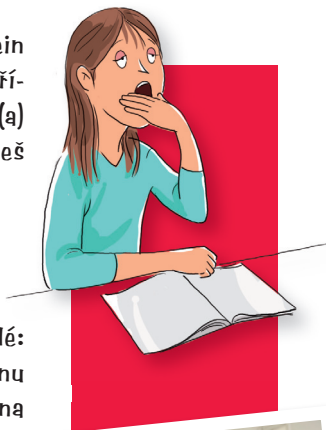




5

Sleepy?

Je osm hodin večer, jsi po večeři a zdá se, že kofein z mnoha skleniček coly, kterými ses od svého příjezdu dopoval(a), účinkuje. Cítíš se připraven(a) strávit ještě chvíli se svými hostiteli, než se půjdeš uložit do té velké postele, kterou ti nachystali.



The family room

Americké domy jsou stejné jako jejich obyvatelé: přívětivé a otevřené. Kuchyň, obývací a jídelnu často tvoří jediná velká místnost, kde trůní jedna z mnoha plochých obrazovek v domě. Takže tě tvoje rodina přirozeně pozve právě sem:



Make yourself at home!

Chovej se jako doma!

Feel free to take a seat!

Klidně se posaď!

Can I sit on the sofa?

Můžu si sednout na sedačku?

Sure! Go ahead!

Jasně! Jen do toho!

Pohovka na tebe čeká s otevřenou náručí? Než se do ní svalíš, dej si malé opáčko!



the lounge obývací

the living room obývací

a couch pohovka

a sofa sedačka

an armchair křeslo

a rocking chair pojízdné křeslo

a coffee table konferenční stůl

a bookcase knihovna

newspapers noviny



Getting to know you

Tenhle první večer ti pomůže lépe se s ostatními seznámit (**to get to know one another**). Bude to příležitost říct hostitelům o tvých zálibách a prozradit jim, co bys rád(a) dělal(a) během svého pobytu. Oni ti sami řeknou, co by ti chtěli ukázat. Neboj se klást jim otázky. Jsi tu, aby ses učil(a), objevoval(a) a poznával(a) stejně tak jazyk jako zemi a její kulturu:

What is it like to live in New York?

Jaké to je bydlet v New Yorku?

What will we be doing over the next couple of days?

Co budeme v příštích dnech dělat?

We are going to go all the way up the Empire State Building tomorrow.

Zítřka vyjedeme až na vrchol Empire State Building.

What would you recommend me to visit first?

Co byste mi doporučili navštívit nejdřív?

Are there any specific festivals/holidays right now?

Probíhají teď zrovna nějaké festivaly/oslavy?

Tví hostitelé toho o tobě budou chtít vědět ještě víc:

What is your hometown like?

Jak vypadá tvoje město?

It's a quiet/industrial town.

Je to klidné/industriální město.

It's a city.

Je to velké město.

It's the capital of the country.

Je to hlavní město země.

It's a tiny village.

Je to malá vesnička.



Spelling bee!

Spelling bee je soutěž v pravopisu pořádaná ve školách. Pokud chceš pomoci svému příteli z dopisování, tohle si dobře přečti. V britské angličtině napíšeš **my favourite programme is The Mentalist**, zatímco v americké angličtině napíšeš **my favorite program is The Mentalist**. „Our“ se tedy přepisuje na „or“, třeba ve slovech **color, favorite**. Dále se ve slovech končících na „tre“ přehazují písmena. Britská slova **centre, theatre** se ve Státech mění na **center, theater**.



An evening together



Do you like living in Olomouc?

Žije se ti v Olomouci dobře?

Yes, there's a lot to do and it's a pleasant place.

Ano, dá se tam podniknout spousta věcí a je to příjemné místo.

Let's watch TV!

Umíráš touhou zapnout televizi a objevit své oblíbené seriály v originále:



What do you like to watch on TV?

Na co se rád(a) díváš v televizi?

What's your favorite TV program?

Jaký pořad v televizi máš rád(a)?

I like to watch... Rád(a) se dívám...

movies	filmy
motion pictures	filmy
the news	zprávy
commercials	reklamy
documentaries	dokumenty
game shows	televizní soutěže
series (pl)	seriály
reality shows	reality show

How about watching a movie?

Pravděpodobně se tě zeptají, jaký druh filmů máš rád(a). Je čas dát dohromady své znalosti, stejně tak kinematografické jako jazykové.



What kind of movies do you like?

Jaký typ filmů máš rád(a)?

I like/don't like scary movies.

Mám/nemám rád(a) horory.



The Jerry Springer show

Amerických seriálů máme u nás k našemu potěšení mraky. Pokud jde o **talk shows**, princip je stejný jako v České republice (svědectví o rodinných problémech, zdraví, drogy, rasismus atd. v přítomnosti publika, které reaguje a zapojuje se do diskuse), ale americké provedení je vždy provokativní a extravagantní. Přesně to platí na diváky!

Business is business!





An evening together



I'm hooked on TV series.

Jsem závislý(-á) na televizních seriálech.

I'm interested in documentaries.

Zajímají mě dokumenty.

I can't stand... Nemůžu vystát...

comedies komedie

romcoms romantické komedie

feel-good movies rodinné filmy

thrillers thriller

action movies akční filmy

scary movies horory

cartoons kreslené filmy

animation movies animované filmy

drama movies komediální dramata

3D movies 3D filmy

sci-fi movies sci-fi filmy

detective movies detektivní filmy

crime movies kriminálky

Commercials!

V USA jsou programy nepřetržitě přerušovány reklamami (**commercials**). Odtud také plyne zvyk neustále přecházet mezi pohovkou a lednicí!

Sledování filmu v angličtině není žádná hračka.

Abys to měl(a) trochu snazší, zeptej se:



Can I put the subtitles on?

↑ Můžu zapnout titulky?

American TV

Zřejmě znáš spoustu amerických kanálů: **ABC**, **CNN**, **FOX**, ... A taky hodně programů: seriály, filmy a zábavné pořady „**made in the US**“, které ukolébávají naše všední dny v České republice. Zkus se podívat na známé pořady v angličtině. Ukořisti televizní program a vyber si. Pozor, abys film nepropásl(a), podívej se dobře na dvě písmena (nezaměňovat s a.m. a p.m!), která doprovázejí časové údaje v programu. Pokud uvidíš „**Dr House 7.35pm CT**“, znamená to, že program



An evening together

pojede v 19:35 **Central Time**. Pokud jsi tedy v San Franciscu a je právě 19:35, epizodu jsi prošvihl(a)!

Z východu na západ to jde takhle: **Eastern Time (ET)**, **Central Time (CT)**, **Mountain Time (MT)** a **Pacific Time (PT)**, když nepočítáme Aljašku (není moc pravděpodobné, že bys jel(a) na jazykový pobyt zrovna tam!) a Havaj, ale tam už si budeš muset poradit sám/sama!

What do you think?

Konečně cítíš, že zvládneš konverzaci o svých oblíbených filmech? Tady je pár vět, aby řeč nestála.

 **Do you like action movies?**

Máte rádi akční filmy?

What is it about?

O čem to je?

It's about... Je to o...

It takes place in... Odehrává se to v...

I forgot the title. Zapomněl(a) jsem název.

Leonardo DiCaprio plays in that movie.

V tom filmu hraje Leonardo DiCaprio.



Můžete mluvit také o filmech, které jste viděli v televizi nebo na DVD:

 **Did you enjoy the last James Bond movie?**

Líbil se vám poslední film James Bond?

Have you seen „Mission Impossible“?

Viděli jste „Mission Impossible“?

I thought it was too boring/too long.

Zdál se mi nudný/příliš dlouhý.

I loved it! It was awesome!

Moc se mi líbil! Bylo to skvělé!

I don't like this actor.

Nemám rád tohoto herce.

She's my favorite actress.

Je to moje oblíbená herečka.



Parental guidance (PG)

Zbavil(a) ses svých rodičů. **Yippee!** Ale nemyslí si, že se budeš moct dívat na cokoli! Písmena **PG** upozorňují rodiče, že mohou být některé scény nevhodné pro děti. **PG-13** zahrnuje mladistvé do třinácti let, kteří musejí být v doprovodu dospělého, a **R (Restricted)** všechny do sedmnácti let. **NC-17 (no one 17 or under admitted)** tě zbaví veškerých šancí jít na film, dokud nebudeš dospělý(-á).





Hollywood

Kino a televizní seriály jsou hlavním prostředkem šíření americké kultury. Všechno, co o Státech víme (aniž bychom tam kdykoli vkročili), pochází z našich menších či větších obrazovek.

Americké filmy musejí být zábavné a zajímavé pro širokou veřejnost. Akce, speciální efekty, dobrá atmosféra a **happy end** jsou hlavními ingrediencemi **blockbusters** (velkorozpočtových filmů, které přimějí davy lidí na celém světě jít do kina). Aby se Hollywoodu dobře dařilo, je potřeba zalíbit se co nejširšímu spektru lidí! Od „**feel-good movie**“ po katastrofické filmy, od starého dobrého westernu po animovaný film, od thrilleru k přehlasované romantické komedii, tato paleta uspokojí každý vkus.

Přesto existují také nezávislé, ne tak podbíživé a daleko kritičtější filmy, které ovšem mají problém vybojovat si své místo vedle značnými finančními prostředky a skvělými technologiemi nabitých **blockbusters**.

Možná, že jste si ty i tvoje rodina oblíbili stejné filmy, které jste viděli, například:

Little Miss Sunshine: Mladá dospívající dívka se chystá zúčastnit soutěže krásy v Kalifornii. Celá rodina se nalodí do žluté dodávky, stejně tak rozviklané jako její pasażéři. Vtipná, cynická a dojemná **road movie**.

Moonrise Kingdom: Mladý pár uprchne, aby mohl prožít zamilovaný příběh po svém. Vyhlašuje se pátrání.

Mud: Thriller, místy připomínající dobrodružství Huckleberryho Finna, na pozadí běhů Mississippi.

Za objevení stojí také fantastický svět Tima Burtona. Mezi jinými dále **Edward Scissorhands**, **Sweeney Todd**, **Alice in Wonderland**.



Shall we play a game?

Stejně jako v České republice i ve Spojených státech často není v televizi nic moc zajímavého. Co kdybys zkusil(a) navrhnout nějakou hru a probořit tak definitivně ledy?



Shall we play a game?

Co kdybychom si zahráli nějakou hru?

What games do you have?

Jaké máte hry?

I don't know the rules.

Neznám pravidla.

Can you teach me how to play?

Můžete mě naučit, jak se hraje?

Let's play Monopoly®!

Zahrajme si Monopoly®!

Can we play video games?

Můžeme si zahrát videohry?



Tví hostitelé ti ale nabídnou hru, která tě příliš nezaujala:



I'd rather play a board game.

Raději bych si zahrál(a) deskovou hru.

I'm not good at playing chess.

Šachy mi nejdou.

Nechal ses totálně porazit?



I'm terrible at playing cards.

V kartách mi to vůbec nejde.

Good night!

Na první večer to docela ušlo! Jsi vyčerpaný(-á), ale budeš vůbec moct usnout po všech těch zážitcích?

No tak, je čas říct dobrou noc:



It's bedtime.

Je čas jít spát.

Let's go to bed!

Jde se spát!



Nighty night!

Než si půjdeš lehnout, možná zaslechneš srdečně **nighty night** nebo ještě lépe **Sleep tight, don't let the bedbugs bite!** úsloví, které už jsi možná slyšel(a) ve filmech. Doslova to znamená „Dobře spi, ať tě nepokoušou blechy“. V češtině naopak říkáme: „Dobrou noc, ať tě blechy koušou celou noc!“

An evening together



Good night!

Dobrou noc!

Sleep tight!

Hezky se vyspi!

Sweet dreams!

Sladké sny!

See you tomorrow morning!

Uvidíme se ráno!



A pro jistotu, aby ses dobře vyspal(a) a zároveň neprošvihl(a) snídani:



What time is breakfast?

V kolik hodin je snídane?

It's at eight.

Je v osm hodin.

Can you wake me up?

Můžete mě probudit?

A pokud ses ještě pořád nevyrovnal(a) s časovým posunem, vždycky si ještě můžeš udělat...

QUIZ

Malý kvíz nakonec!

Na jaký film se podíváš, pokud chceš vidět úžasné záběry řeky Mississippi?

- Little Miss Sunshine Sweeney Todd Mud

Najdi nevhodné slovo:

- color program centre favorite

Nerozumíš filmu a chtěl(a) bys zapnout titulky. Jak se zeptáš?

.....